

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	9
1. Einleitung und Vorüberlegungen	11
Überlegungen zu Identität (Personalität und Religiosität), zu Ethnizität (ethnische Identität) und zur Kirchengemeinschaft (Konfessionalität) – Amerikanisierung – Wisconsin und der Mittlere Westen – Kirchengemeinschaft und Organisation der Kirchen (Denominations) – die Rolle des konfessionellen Gesangbuchs – Deutsch-Amerikaner – Sprache und Sprachen: Pennsylvania German (Pennsylvania Dutch), Deutsch in Texas und in Wisconsin – Mennoniten und Amish z.B. – deutsche Schulen – ‚Kirchendeutsche‘ – deutsches Kirchenlied – »Ein’ feste Burg...«	
2. Pennsylvania und der Mittlere Westen	38
Die Neuengland-Staaten und der Puritanismus – Toleranz – Versammlungskirchen – Sendungsbewusstsein und ‚ideologischer Nationalismus‘ – Presbyterianer – Pennsylvania – Germantown – Alexander Mack – Nikolaus Graf Zinzendorf – Schulsprache und Pennsylvania German – German Reformed Church und der Sprachenstreit – Salzburger – Heinrich M. Mühlberg – Lutheran Church und das „Deutsche Gesangbuch“ (1849) – nochmals Pennsylvania und die Ausbildung von Geistlichen – ethnische Identität – ethnische Kirche – John und Charles Wesley – Methodisten – Moravian (Böhmische Brüder) – Erste Erweckungsbewegung – Einwanderergenerationen – Baptisten – Calvin – amerikanisches Identitätsgefühl	
3. Zum Stichwort: Auswandererlieder und Volksliedforschung ...	63
Auswanderer – ländliche Not in Preussen im frühen 19. Jahrhundert – Restauration – Auswandererlieder – Lieder »Hier können wir nicht bleiben...« und »Verkaufen sie Haus und Landelein...« – Gegenpropaganda – Dokumente der Not – Auswandererbriefe – Aspekte der Volksliedforschung – religiöse Identität – deutsche und amerikanische Sichtweisen – Volkslied und Kirchenlied – Hymnologie	
4. Deutsch-Amerikaner im 19. Jahrhundert	86
Amerikanisierung: Gesangbücher – Missouri Synod – deutschsprachiges Gesangbuch – zweisprachig: »Glory zu Gott« – Methodisten – Albright,	

Otterbein und Weinbrenner – Zweite Erweckungsbewegung – Synoden, Mercersburg und Philip Schaff – ethnische Gesangbücher – interethnische Beziehungsgeflecht: Fragen zur Ethnizität und ethnischen Identität, Umgang mit Tradition – Sezessionskrieg – Sprachenstreit, Sprachenfrage und Sprachwechsel – Chicago – C. Ferdinand Walther – Wisconsin – Canada – Texas – die katholische Kirche und deren Amerikanisierung – Statistik und Mitgliederzahlen – zwei Liederbücher um 1900 – englische Kirchensprache – Sunday Schools – »Stille Nacht« als Tonangabe und »So nimm denn meine Hände...« – Bindestrich-Ethnizität

5. Ethnische Identität 128

L.S. Schwartz: „The Opiate of the People“ (1984) – literarische Beschreibung ethnischer Identität – R.D. Alba: „Ethnic Identity“ (1990) – ethnische Religionen – Pennsylvania – künstliche, erfundene Identität und individuell gewähltes, ethnisches Verhalten

6. Stichwort: Kirchenlied und Volkslied 140

Hymnologie und Volksliedforschung – Aufklärung – Quellenangaben – geistliches Volkslied – Badisches Gesangbuch, 1836, und Evangelisches Gesangbuch, 1993/95 (Vorentwurf, 1988) – ‚theologischer Identitätswechsel‘

7. »Ich bin getauft auf deinen Namen...« 150

Fassung des Evangelischen Gesangbuchs (1993/95) – J.J. Rambach – Dokumentation der Texte im 19. Jahrhundert: Quellennachweise (berücksichtigte Belege) – »Ich bin getauft nach Jesu Lehren...« – Tonangaben – Strofen 1 bis 8 mit Varianten – typologische Abhängigkeiten – Verfasserangaben (Quellenangabe)

8. »Mit Ernst, ihr Menschenkinder...« 174

Fassung des Evangelischen Gesangbuchs (1993/95) – V. Thilo – Dokumentation der Texte im 19. Jahrhundert: Quellennachweise (berücksichtigte Belege) – »Mit Ernst, ihr Menschenkinder...« Tonangaben – Strofen 1 bis 5 mit Varianten – Verfasserangaben

9. »Wer nur den lieben Gott lässt walten...« 199

Fassung des Evangelischen Gesangbuchs (1993/95) – G. Neumark – Dokumentation der Texte im 19. Jahrhundert: Quellennachweise (berücksichtigte Belege) – »Wer nur den lieben Gott lässt walten...« – Tonangaben – Strofen 1 bis 7 mit Varianten – Verfasserangaben – Möglichkeiten und Grenzen typologischer Textdokumentation

10. Redaktionen von Kirchenliedtexten 228

Generelle Beobachtungen zu den vorstehenden Liedern: Notendruck – konservative Textfassungen der amerikanischen Gesangbücher – Variantenbildung – Normierung und Verordnung von Kirchenliedern – das privilegierte Gesangbuch – Wortlaut und Urtext – alte und neue Lieder – Gesangbuchgenerationen – Kernlieder (Einheitslieder)

11. Kirchenlied im 19. Jahrhundert in Deutschland und die Auseinandersetzung um das ‚richtige‘ Gesangbuch 244

Purifizierung und Rationalismus – katholischer Gesangbuchstreit im Eichsfeld – Kontra-Singen – Schweiz – badische Landeskirche – Hausandacht und Hausgesangbücher – Privilegierung – evangelische Purifizierung: Beispiel aus der Pfalz – amerikanischer Gesangbuchstreit – Synodal-Berichte – offene Fragen – „Geistliche Viole“

12. Zusammenfassung, Ergebnisse und offene Fragen 255

Religiosität – Perspektivwechsel vom Auswanderer zum Einwanderer – Identitätswechsel – Hymnal und Gesangbuch – amerikanische Gesangbücher – Beobachtungen – amerikanische Kirchengeschichte – der Mittlere Westen – Persönlichkeiten – ethnische Identität – Sprachenstreit – philologische Analyse und Dokumentation – Wisconsin – ethnische Kirche und ethnischer Identitätswechsel

13. Dokumentation deutscher und deutsch-amerikanischer Gesangbücher 266

A. deutsche Gesangbücher (und andere Titel zum Vergleich)

B. deutsch-amerikanische und (einige) amerikanische Gesangbücher (und andere Titel zum Vergleich) 271

Literaturhinweise (Sekundärliteratur) 277

Register

(Namen und Stichwörter, „Buchtitel“ und »Liedanfänge«; jeweils in Auswahl) 291